

王嘉民 孙 平 主编

便携 俄汉词典

КОМПАКТНЫЙ
РУССКО-КИТАЙСКИЙ
СЛОВАРЬ

辽宁人民出版社

Компактный Русско-китайский Словарь

便携俄汉词典

王嘉民 主编
孙 平

辽宁人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

便携俄汉词典/王嘉民主编. — 沈阳: 辽宁人民出版社, 2001. 8

ISBN 7-205-04846-X

I. 便… II. 王… III. 俄语-词典-俄、汉 IV.

H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 039170 号

开本: 787×1092 毫米 1/60 字数: 1763 千字 印张: $21\frac{4}{5}$ 插页: 4

印数: 1 8,000 册

2001 年 8 月第 1 版

2001 年 8 月第 1 次印刷

责任编辑: 王铁汉

版式设计: 王珏菲

封面设计: 杨 勇

责任校对: 王 莉

定价: 34.80 元

前 言

《便携俄汉词典》是一部携带方便的通用俄汉词典,可供学生及一般俄语工作者使用。

本部词典共收词近5万条(含副词条)。释义力求精练、简明,配有少量例证。为了反映近年来俄罗斯在各个领域中的巨大变化及当代世界科技领域中的新成就,本部词典着重收选了最近几年的俄语中出现的新词新义,其中包括部分科技词汇。

为节省篇幅,本部词典省略了部分由名词构成的形容词、由形容词构成的抽象名词和副词及由动词构成的动名词。读者可根据名词、形容词、动词按一般的构词规律推断出由其新构成的形容词、抽象名词、副词及动名词的词义。

本部词典在编纂过程中得到了许多同行们的支持和帮助。这里,谨表诚挚的谢意。

限于编者的水平,错误及不妥之处在所难免。诚恳希望广大读者提出宝贵意见和指正。

编 者

2001年1月

目 录

使用说明	1
------------	---

附表:

一 名词变格表	3
二 形容词变格表	5
三 数词变格表	6
四 代词变格表	8
五 略语表	13

正文	1—1271
----------	--------

常用缩写词	1272
-------------	------

А

а¹[连]①[对别]而,可,却;但是. Он поехал, а я остался. 他走了,我却留了下来. ②[接续]而;就,那么. На горé дом, а под горой ручей. 山上有一所房子,(而)山下有一条小溪. Что ты сегодня делаешь? а завтра? 你今天做什么? 那明天呢? ③[接续](用在句首,加强语气)可,那么,而. А ты видел эту картину? 你可见过这幅画? А всё-таки я не согласен. 而我反正是不同意. ◇А (не) то... 1)[连]否则,不然;而事实上,其实. Спешь, а то опоздаешь. 快点,不然你要迟到了. 2)(语)<俗>或者;要不...也行. Если скучно, то приезжай ко мне, а не то так и просто пришёл за мной. 要是闷得慌,就到我这儿来吧,或者干脆派人来找我.

а²[语]<口>①[祈使]喂,啊,呀. Ребята, а ребята! Куда вы? 小伙子们,喂,小伙子们! 你们上哪儿去呀? ②[疑问]啊,怎样,好吗. Что ты сказал, а? 你说什么,啊?

а³[感]啊;哦;哎呀(表示惊讶、喜悦、失望、嘲讽等情感). А, это он! Да, помню, помню. 啊,这是他呀! 是的,记得,记得. А-а-а! Что я сделал! 哎呀! 我这是干了些什么呀!

абакур[阳]灯罩.

аббат[阳]①男修道院院长. ②(法国)神甫,教士.

аббатиса[阴]女修道院院长.

аббатство[中]修道院.

аббревиатура[阴]①缩写;缩写词(如: вуз 高等学校. ООН 联合国). ②(省)略语(如: см. = смотри(参见)).

абберация[阴]<光>色差,像差; <转>偏差,谬见.

абзац[阳]①(段落起首的)空格. ②(文章等)自然段.

абитуриент[阳]①<旧>中学应届毕业生. ②升大学的人. || **абитуриентка**[阴].

абонемент[阳](定期有效的)票,证,券. межбиблиотечный ~ 馆际借书证. || **абонементный**.

абонент[阳]订户;用户. ||

абонентка[阴]<口>.

абонировать, -рую, -руешь [完,未] что 预购,预订;包用(一定时期).

абориген[阳]<书>土著,本地人. || **аборигенка**[阴]<口>.

аборт[阳]<医>流产;堕胎. сделать ~ 堕胎.

абортивный[形]①<医>顿挫的. ~ метод 顿挫疗法. ②<生物>败育的,发育不全的.

абразив[阳]磨料. || **абразивный**. ~ инструмент 磨具,研磨器械.

абракадабра[阴]毫无意义的话.

абрикос[阳]杏;杏树.

абрикосный[形]杏的;杏制的.

абрикосовый[形]①杏树的;杏的;杏制的. ~ое дерево 杏树. ~ое варенье 杏子酱. ②像杏(一般)的. ~ цвет

杏(黄)色.

абрис [阳] <书> 轮廓, 外形; 轮廓图.

абсентеизм [сэнтэ] [阳] <书> 罢选, 缺席抵制.

абсолют [阳] <书> ① 绝对 (指精神); 上帝, 神. ② 绝对化.

абсолютизм [阳] (君主) 专制政体.

абсолютный, -тен, -тна [形] ① 绝对的; 无条件的.

~ая истина 绝对真理. ②

完全的, 十分的. ~ое согла-

сие 完全同意. ◇ Абсолют-

ное большинство 绝大多数.

Абсолютный нуль

<理> 绝对零度 (- 273.

15°C).

абстрагировать, -рую, -ру-
ешь [完, 未] что <书> 使抽象化.

абстрагироваться, -руюсь,
-руешься [完, 未] от чего

<书> 由...抽象出来; 抽象化.

абстрактный, -тен, -тна [形] 抽象的.

~ое понятие

抽象概念. ~ой истины

нет, истина всегда конк-

ретна. 抽象的真理是没有

的, 真理总是具体的. ◇

Абстрактные имена су-

ществительные 抽象名词.

абстракционист [阳] 抽象派

艺术家. || абстракционис-

тка [阴].

абстракция [阴] <书> ① 抽象,

抽象法. ② 抽象概念. ~ ма-

терии 物质的抽象概念.

абсурд [阳] 谬论; 荒谬. Это

~ верх ~а! 这纯属荒诞

无稽之谈!

абсурдист [阳] 荒诞派艺术家

(剧作家).

абсурдный, -ден, -дна [形]

荒谬的.

абсцесс [阳] <医> 脓肿.

абсцисса [阴] <数> 横坐标.

абы (无重音) [连] <俗> 只是要,

不过要, 只求. Дам тебе по-

мощника, ~ скорее сде-

лали. (我) 给你一个助手,

只是要快点做完. ◇ Абы

как <俗> 马马虎虎; 随随便便.

авангард [阳] ① <军> 前卫. ②

<转> 先锋队. || авангард-

ный.

авангардизм [阳] ① 先锋作

用, 先锋队作用. ② <艺> 先锋

主义, 先锋派.

аванзал [阳] (大厅的) 前厅.

|| аванзальный.

аванпорт [阳] 外港.

аванпост [阳] <军> 前哨; 前哨基

地. || аванпостный [сн].

аванс [阳] 预支款, 预付款.

выдать ~ 付预支款. ||

авансовый. ◇ Делать

авансы кому <口> 对...表

示好感.

авансировать, -рую, -руешь

[完, 未] кого-что 给...垫

款, 预付...款. ~ предприя-

тие 预付给企业用款.

авансом [副] 作为预付; <转,

谚> 预先. получить ~ сто

рублей 预支一百卢布.

авансцена [阴] 舞台前部.

авантюра [阴] 冒险(活动), 盲

动. военная ~ 军事冒险.

авантюризм [阳] 冒险主义,

盲动主义.

авантюрист [阳] 冒险主义

者; 冒险家. || авантюрист-

ка [阴]. || авантюристский

[сск].

авантюристический [形] 冒

险主义的, 盲动主义的; 冒险

的, 盲动的.

авантюрный, -рен, -рна

[形] ① 冒险的, 盲动的. ~ое

предприятие 冒险的事业.

~ая затея 冒险的举动. ②

惊险的. ~ роман 惊险小

说.

аварийность [阴] (机器等的)

事故, 故障; 事故率.

аварийный [形] ① 失事的; 抢

险的. ~ сигнал 失事信号.

② 有危险的. ~ дом 随时有

倒塌危险的房子.

авария [阴] ① 事故; 失事, 遇

险. ~ с самолётом 飞机失

事. потерпеть ~ию 遇险,

失事. ②〈转〉挫折, 失败.
август〔阳〕八月.
августовский〔形〕八月的.
авиабаза〔阴〕空军基地; 航空基地.
авиабомба〔阴〕空投炸弹, 航空炸弹.
авиагавань〔阴〕航空港, 航空站.
авиаграма〔阴〕航空专递函件.
авиадесант〔阳〕空降兵(部队).
авиаконструктор〔阳〕飞机设计师.
авиакосмический〔形〕航空航天的, 航空宇航的. ~ летательный аппарат 航空航天器.
авиалайнер〔阳〕班机, 巨型客机.
авиалиния〔阴〕航(空)线.
авиамоделизм〔оэ〕〔阳〕航模制造; 航模运动.
авиамодель〔оэ〕〔阴〕航空模型. || **авиамодельный**.
авиамосец, -сца〔阳〕航空母舰.
авиапочта〔阴〕航空邮政; 航空邮件.
авиасалон〔阳〕国际航空展览会, 国际航空航天技术博览会.
авиатор〔阳〕飞行员.
авиатрасса〔阴〕航空线, 固定航空线.
авиация〔阴〕①航空(事业); 航空学. ②飞机队; 航空兵. гражданская ~ 民航. || **авиационный**.
авиачасть, 复 -и, -ей, -ям〔阴〕航空兵部队, 空军部队; 飞行队.
авизо〔中〕报单, 通知书; 汇款通知单.
авишта〔阴〕凭票即付.
авитаминоз〔阳〕维生素缺乏症.
авось〔语〕(也用作插)〈俗〉也许, 或许. Позвонь ему, ~ он дома. 给他打个电话, 也许他在家. Он, ~, согла-

сится. 也许他会同意的.
 ◇ **На авось**〈口〉靠侥幸; 碰运气.
аврал〔阳〕①(全体船员出动的)紧急工作. ②〈转, 口〉(全体参加的)突击工作.
австралец, -ийца〔阳〕澳大利亚人; 澳洲人. || **австралейка**, 复二 -йек〔阴〕.
австралийский〔形〕澳大利亚(人)的; 澳洲(人)的.
австриец, -ийца〔阳〕奥地利人. || **австрийка**, 复二 -йек〔阴〕.
австрийский〔形〕奥地利(人)的.
автаркия 或 **автаркия**〔阴〕〈书〉(某些国家推行的)经济孤立政策, (经济上)闭关自守.
автобаза〔阴〕汽车运输公司; 汽车(保养)场.
автобиографический〔形〕自传的; 自传体的. ~ роман 自传体小说.
автобиографичный, -чен, -чна〔形〕自传体的, 自述性的. ~ая повесть 自传体中篇小说.
автобиография〔阴〕自传.
автоблокировка〔阴〕〈铁路〉自动闭塞(装置).
автобус〔阳〕公共汽车; 大客车. междугородный ~ 长途公共汽车. || **автобусный**.
автобус-станция, автобуса-станции〔阳〕电视采访车.
автовесы, -ов〔复〕地衡, 地磅, 汽车磅.
автовокзал〔阳〕长途汽车站.
автогенный〔形〕: автогенная сварка 气焊. автогенная резка 气割.
автограф〔阳〕①亲笔题词, 签名. дать свой ~ 给签名. ②手稿, 真迹.
автогужевой〔形〕汽车和畜力车的.
автодорожный〔形〕公路工程的.

автодрезина [阴] 摩托道车, 内燃机轨道车.

автозавод [阳] 汽车制造厂.

автокáр [阳] 自动搬运车.

автокатастрофа [阴] 汽车肇事, 车祸.

автоколонна [阴] 汽车纵队.

автоконтроль [阳] 自动控制; 自动控制器. скоростной ~ 速度自动控制器.

автокран [阳] 起重汽车.

автóл, -а 或 -у [阳] 汽车润滑油, 车用机油.

автолюбитель [阳] 非职业 (汽车) 驾驶员, 汽车驾驶爱好者.

автомагистраль [阴] 公路干线.

автомáт [阳] ① 自动机; 自动装置. билéтный ~ 自动售票机. телефон-~ 自动电话 (机). станки-~ы 自动车床. ② 自动枪, 冲锋枪. || **автомáтный**.

автоматизировать, -рую, -руешь [完, 未] что ① 使自动化. ② 使机械地进行; 使变得不由自主的. || **автоматизация** [阴].

автоматизм [阳] (动作的) 机械性; 不由自主.

автомáтика [阴] ① 自动化 (学科); 自动化技术. ② 自动装置.

автоматический [形] ① 自动的. ~ая телефонная станция 自动电话局. ② 机械的; 不由自主的. ~ое движение 机械的动作, 无意识的动作.

автоматичный, -чен, -чна [形] 机械的; 不由自主的.

автомáтчик [阳] ① 管理自动机械的工人. ② 自动枪手, 冲锋枪手. || **автомáтчица** [阴] 见①解.

автомашина [阴] 汽车. легковая ~ 轿车.

автомобилестроение [中] 汽车制造 (业).

автомобилизм [阳] 汽车事业; 汽车运动.

автомобилист [阳] 汽车事业家; 汽车竞赛运动员. || **автомобилистка** [阴].

автомобиль [阳] 汽车. грузо-вой ~ 载重汽车, 卡车. легковой ~ 轿车. || **автомобильный**.

автомóтрéса [阴] (铁路) (轨道) 内燃动车, 轻油车.

автономия [阴] 自治权; 自治; 自主.

автономный, -мен, -мна [形] 自治的, 自主的. ~ая республика 自治共和国. || **автономность** [阴].

автоотвётчик [阳] (提供影讯、电视节目等信息的) 电话自动应答器.

автопáрк [阳] ① 汽车总数. ② 汽车停车场.

автопилóт [阳] (空) 自动驾驶仪.

автопогру́зчик [阳] 自动装卸机.

автоподзавóд [阳] 自动发条; 自动上弦. часы с ~ом 自动表.

автопо́йка [阴] 自动饮水器.

автопокрýшка [阴] 汽车外胎.

автопортрét [阳] 自画像.

áвтор [阳] 作者; 草拟者; 发明人. ~ письма 写信人.

авторемóнтный [形] 修理汽车的.

автореферáт [阳] (自己作品的) 摘要.

авторизовáть, -зую, -зи́ешь [完, 未] что (书) (对自己作品的翻印、翻译等) 表示赞同.

авторитаризм [阳] (书) 独裁主义, 权力主义.

авторитáрный, -рен, -рна [形] (书) ① 专横的, 霸道的. ② 追求个人威信的.

авторитét [阳] ① 威信, 声望. международный ~ 国际声望. ② 有权威的人. ~ в химии 化学权威.

авторитétный, -тен, -тна [形] ① 有威信的, 有声望的; 权威性的. ~ые лица 权威

人士. —ое мнение 权威性的意见. ②盛气凌人的, 不容违抗的. — тон 发号施令的口吻.

авторский [形] ① автор 的形容词. —ое право 著作权, 版权. ② (名) авторские, —их [复] <口> 稿费.

авторство [中] (作品) 出于…手笔, 著作的所属.

авторучка [阴] 自来水笔.

автосалон [阳] 新式汽车展览(会).

автосервис [阳] (提供技术服务的) 汽车服务业.

автосмóтр [阳] 汽车展览(会).

автоспóрт [阳] 汽车竞技, 汽车运动.

автостáнция [阴] 公共汽车站.

автостóп [阳] ① <铁路> 自动停车装置. ② (旅游者) 搭乘汽车捎脚制度; 搭乘汽车捎脚证.

автострада [阴] 汽车路干线.

автосцепка [阴] <铁路> 自动车钩, 自动挂钩.

автотрáнспорт [阳] 汽车运输.

автофургóн [阳] 带篷货运汽车, 厢式汽车.

автоцистёрна [阴] 液罐汽车, 油槽汽车.

автоэкспресс [阳] (公共汽车) 快车.

ага¹ [аhá] [感] 哦, 嗨, 啊哈. ~! Попа́лся! 啊哈, 可逮着你啦!

ага² [аhá] [语] <俗> 嗯, 好吧. 是呀. ~, я сейчас иду́. 好吧, 我这就去.

агава [阴] <植> 龙舌兰.

ага́т [阳] 玛瑙. || **ага́товый**.

◇ **Ага́товые глаза́** 又黑又亮的眼睛.

аге́нт [阳] ① 代表; 代理人, 代办人. дипломатический ~ 外交代表. торго́вый ~ 商务代理人. ② 走狗, 爪牙. ③ 间谍, 奸细. || **аге́нтский** (用于①解).

аге́нтство [中] ① 代办处; 支行, 分店; 经理处. торго́вое ~ 商务代办处. ба́нковское ~ 银行支行. ② 通讯社. ~ Синьхуа 新华(通讯)社.

аге́нтура [阴] ① 侦探机构, 谍报机关. ② (集) 代理人; 间谍, 奸细. || **аге́нтурный** (用于①解).

аги́татор [阳] 鼓动员, 宣传员. || **аги́таторша** [阴] <口>. || **аги́таторский**.

агита́ционный [形] 宣传的, 鼓动的.

агита́ция [阴] ① 见 агитиро́вать. ② 鼓动, 宣传(工作). ~ и пропаганда 宣传鼓动(工作). зло́бная ~ 恶意的煽动.

агити́ровать, —рую, —руешь [未] **сагити́ровать** (用于②解) [完] ① за кого-что 进行宣传, 鼓动. ~ среди́ мо́лодежи 在青年中进行宣传工作. ~ за вы́двинутого канди́дата 为提出的候选人进行宣传. ~ за го́нку воо́ружений 鼓吹军备竞赛. ② кого <口> 劝说, 劝告. || **агита́ция** [阴] <口> (用于②解).

агитма́ссовый [形] 鼓动群众的.

агитплака́т [阳] 宣传画, 宣传标语牌.

агитпóезд, 复-а́ [阳] (流动宣传站用的) 宣传列车.

агитпóункт [阳] 宣传站.

агно́стици́зм [阳] 不可知论.

агони́зировать, —рую, —руешь [未] 濒死, 处于濒死状态.

аго́ния [阴] 垂死, 垂危.

агра́рий [阳] <书> 大地主.

агра́рный [形] 土地的; 农业的. —ая рефо́рма 土地改革.

агрега́т [阳] ① 机组, 联动机. ② 组合机件. || **агрега́тный**.

агрессивный, —вен, —вна [形] ① 侵略的, 侵略性的. ~ая по́литика 侵略政策.

②(转)敌意的;挑衅的.

—ые действия 挑衅行为.

агрессия[阴]①侵略;侵略行为. **вооружённая** — 武装侵略. ②(转)敌意,挑衅.

агрессор[阳]侵略者.

агробаза[阴]农业基地.

агробиология[阴]农业生物学. || **агробиологический**.

агроклиматология[阴]农业气候学.

агрокомплекс[阳]农业综合体.

агрокультура[阴]农业技术改良(措施),农艺.

агромелиорация[阴]农业土壤改良.

агроминимум[阳]农业常识;农业基本知识.

агронóm[阳]农学家;农艺师. || **агронóмица**[阴]<俗>.

агронóмия[阴]农艺学. || **агронóмический**.

агропромышленный[形]农业生产的,农工综合的(包括农业生产、物资及技术基地、产品销售等).

агротехник[阳]农业技术员.

агротехника[阴]农业技术. || **агротехнический**.

агрохимия[阴]农业化学.

ад,单六 **об** -е, в -у[阳]①地狱. ②(转)极大的痛苦;大混乱. **душевный** — 精神上的极大痛苦.

ада́жно<乐> I [副]缓慢地,慢板. II [中,不变]柔板.

ада́мов, -а, -о, -ы [形]: **ада́мово яблоко**<解>喉结.

адапта́ция[阴]①<生物>适应. ②<教育>改编,改写,简化(作品).

адапти́ровать, -рую, -руешь [完,未] что <教育>改编,改写,简化(作品). — рованный текст 经过改写的课文.

адвока́т[阳]律师;辩护人. || **адвокатёсса** [тэ] <口> [阴]. || **адвока́тский**.

адвока́тура[阴]①律师的业务. ②(集)律师,律师界.

адекватный [дэ], -тен, -тна [形]<书>完全相符的,相等的. — перевод 与原文完全相符的译文.

администратор[阳]行政长官;负责人;管理人. || **администраторша**[阴]<口>. || **администраторский**.

администра́ция[阴]①行政机构;管理机关. **вы́сшая** — 最高行政机关. ②(集)行政管理人员. — **заво́да** 工厂的行政管理人员. || **административный**. — **се** **выска́ние** 行政处分. — **тон** 官腔.

админист́ровать, -рую, -руешь [未]①管理,指挥. ②(转,不赞)靠行政命令管理. || **админист́рование** [中].

адми́рал[阳]海军将军;海军上将. **контр** — 海军少将. **ви́це** — 海军中将. — **флóта** 海军元帅. || **адми́ральский**.

адми́ралтёйство[中]①<旧>军舰修造厂. ②(英国及旧俄的)海军部.

а́дрес, 复 -а́ 或 -ы [阳]①(复 -а́)通讯处;地址,住址. **почто́вый** — 通讯地址. ②(书面)祝贺,献词. **поднести** — 致书面祝贺. ◇ **Не по а́дресу**<口>送错地方;找错人. **По а́дресу** **кого-чего** 或 **чьему** (ска́зать, заме́тить...)对... (说);针对... (提出). **В а́дрес** **кого-чего** 或 **чей** (напра́вить, посла́ть...) <公文>寄给...;寄到...的名下.

адреса́нт[阳]寄信人,寄件人.

адреса́т[阳]收信人,收件人.

адресный[形]а́дрес 的形容词. ◇ **Адресный стол** 或 **адресное бюро́**(居民)住址查询处.

адресова́ть, -сую, -суеть [完,未] что кому ①寄,发,致(信件,电报等). ②

〈转〉向…提出. Вопросы были ~сованы докладчику. 问题是向报告人提出的。

адский〔形〕①地狱的. ②异常的; 难以忍受的; 恶劣的. ~ая дорога 非常难走的路. ~ холод 酷寒.

адсорбция〔阴〕〈理, 化〉吸附(作用).

адъютант〔阳〕副官. || **адъютантский**.

ажно〔中, 不变〕〈财〉升水, 加水, 贴水.

ажютаж〔阳〕①(操纵物价和证券价格的)投机倒把. ②骚动, 风潮; 利害争执.

ажур〔阳〕〈会计〉当日记帐(法). ◇ **В ажуре**〈口〉整然有序; 有条不紊.

ажурный〔形〕①透孔的, 透花的. ~ые перчатки 透花手套. ②〈转〉精巧细致的.

аз, -а〔阳〕①字母 а 的旧称. ②(复)〈转, 口〉初步知识, 基本知识. ~ы в изучении иностранных языков 学习外语的基础知识. ~ы боевого мастерства 军事技术的基本功. начать с ~ов 从最基本的开始. ◇ **Ни аза (в глаза) не знать**(或 **не смыслить...**)〈口, 谚〉什么也不懂; 一窍不通.

азалия〔阴〕〈植〉杜鹃.

азарт〔阳〕激动; 狂热. работать с ~ом 热情地工作.

азартный, -тен, -тна〔形〕激动的; 狂热的; 孤注一掷的. ◇ **Азартная игра** 赌博.

азбука〔阴〕①字母表. русская ~ 俄语字母表. ②〈转〉初步, 入门. ~ науки 科学入门. ◇ **Нотная азбука** 乐谱符号.

азбучный〔形〕①字母(表)的; 按字母顺序(排列)的; 识字课本的. ②〈转〉尽人皆知的.

азербайджанец, -нца〔阳〕阿塞拜疆人. || **азербайджанка**〔阴〕.

азербайджанский〔形〕阿塞拜疆(人)的.

азиат〔阳〕亚洲人. || **азиатка**〔阴〕.

азиатский〔形〕亚洲(人)的.

азильный〔形〕: **азильное право** 避难权.

азимут〔阳〕〈测〉方位角, 地平经度.

азот〔阳〕〈化〉氮. || **азотный**.

азотистый〔形〕〈化〉亚硝的. ~ая кислота 亚硝酸.

анст〔阳〕〈动〉鸛.

анстёнок, -нка, 复-тята, -тят, -тятан〔阳〕雏鸛.

анстиха〔阴〕〈口〉雌鸛.

ай〔感〕(常重复使用: ай-ай | ай-ай | 或 ай-ай-ай | ай-ай-ай)〈口〉哎哟, 唉, 啊呀(表示痛苦、恐惧、斥责、赞许等). ~, больно! 哎哟, 好疼呀! ~, как нехорошо! 哎, 多么不好啊! ◇ **Ай да...**〈口〉多么(好), 真不错(表示赞扬).

айва〔阴〕榲桲; 榲桲果.

айсберг〔阳〕(海上漂流的)冰山.

академизм〔阳〕〈书〉学院派, 经院派.

академик〔阳〕(科学院)院士.

академический〔形〕① академия 的形容词. ②(高等院校)教学的, 学习的. ③(艺术上)学院派的. ④〈转, 书〉纯理论的. ⑤(做为剧院、乐团等名称的组成部分, 表示技艺高超的)模范的. Государственный ~ Большой театр 国家模范大剧院.

академия〔阴〕①科学院. ②(某些专科的)大学, 学院. военная ~ 军事学院. ~ художеств 美术学院.

акация〔阴〕〈植〉金合欢. ◇ **Жёлтая акация** 西伯利亚槐. **Белая акация** 刺槐; 洋槐.

акваланг〔阳〕水中呼吸器, 水中供气装置.

аквалангист〔阳〕潜水运动员, 蛙人. || **аквалангистка**

[阴].

аквамари́н[阳]海蓝宝石, 蓝晶.

акванавт[阳](海洋)水下考察员. || акванавтка[阴].

акварели́ст[阳]水彩画家. ||

акварели́стка[阴].

акваре́ль[阴]①水彩(颜料).

писа́ть ~ью画水彩画. ②

水彩画. выставка ~ей 水

彩画展(览会). || акваре́-

льный.

аква́риум[阳]①养鱼缸;水族池;水族馆. ②四壁透明的小楼.

аква́тория[阴]专用水区. ~

гидроаэропорта 水上机场

区. ~ порта 港境水区.

акведук[阳](水)管桥, 渡槽.

аквизи́тор[阳](保险、运输等公司)兜揽生意的人.

акклиматизи́ровать, -рую, -руешь[完, 未]кого-что

使(动植物)适应新环境. ||

акклиматиза́ция[阴].

акклиматизи́роваться, -руюсь, -руешься[完, 未](动

植物)服水土;〈转〉(人)适应

新环境. || акклиматиза́-

ция[阴].

аккомодация́[阴]〈理, 生理〉

适应;调节. ~ глаза 眼的

调节.

аккомпане́мент[阳]伴奏;

〈转〉在…伴随下. петь под

~ рояля 在大钢琴伴奏下

唱. под ~ перестрелки 在

对射声中.

аккомпаниа́тор[阳]伴奏者.

|| аккомпаниа́торша[阴]

〈口〉.

аккомпани́ровать, -рую, -руешь[未]кому-чему 为

…伴奏.

акко́рд[阳]和弦, 和音.

аккордео́н[阳](键盘式)手风琴.

аккордео́нист[阳]手风琴手.

|| аккордео́нистка[阴].

акко́рдный[形]包工的, 承包

的. ~ая раба́та 包工活.

аккредити́в[阳]〈财〉①信用

证. ②银行信用证. || аккредити́вный. ~ая форма расчётов 信用证结算方式.

аккредитова́ть, -тую, -туешь[完, 未]кого ①〈财〉委

托, 信托. ②〈外交〉委派, 派

驻.

аккумулято́р[阳]蓄电池. ||

аккумулято́рный.

аккура́тво[副]①аккура́т-

ный的副词. ②按时地, 准时

地. ③仔细地, 精细地.

аккура́тный, -тен, -тна

[形]①认真的, 遵守秩序(时

间)的;爱整洁的(指人). ~

уче́ник 认真仔细的学生;守

秩序的学生. ~ раба́тник

遵守时间的工作人员. ~ая

хозяйка 爱整洁的女主人.

②整齐的;精心完成的, 准确

的. ~ по́черк 工整的字迹.

акр[阳]英亩(等于 4047 平方

米).

акроба́т[阳]技巧运动员;杂

技演员. || акроба́тка[阴].

акробати́зм[阳](技巧运动

的)技艺;功夫.

акробати́ка[阴](体操、杂技

的)技巧运动;武打. || акро-

бати́ческий.

акрости́х[阳]〈文学〉贯顶诗

(各行诗句第一个字母能组

成词、句子的诗体).

акселера́т[阳]超常发育的婴

儿(或儿童). || акселера́т-

ка[阴]〈口〉.

акселера́ция[阴](儿童)超常

发育, 早熟.

аксио́ма[阴]①原理, 定理. ②

〈书〉公理, 自明之理.

акт[阳]①行为, 活动;事件.

му́дрый ~ 英明之举. ~

тво́рчества 创作活动. ②法

令;条例;决议. ③证书;字

据;正式记录;交接书. ~ о

приёме 收据. ~ о переда-

че иму́щества 财产交接

书. ④〈剧〉幕. комедия в

трёх ~ах 三幕喜剧. ⑤(学

年结业、授奖等的)典礼. ◇

А́кты гра́жданского со-

сто́яния(生、死、嫁、娶等的)民事注册。

актёр〔阳〕演员。|| **актриса**〔阴〕。|| **актёрский**。

актёрство〔中〕①演员的职业。②〈转〉做作;卖弄。

актив¹〔阳〕积极分子。собрание ~а 积极分子会议。

актив²〔阳〕①〈会计〉资产。②〈转〉成绩;优点。

активизировать, -рую, -руешь〔完,未〕кого-что 使积极起来;使活跃起来。|| массы 使群众积极起来。||

активизация〔阴〕。

активизироваться, -руюсь, -руешься〔完,未〕积极起来;活跃起来。|| **активизация**〔阴〕。

активист〔阳〕积极分子。|| **активистка**〔阴〕。

активный¹, -вен, -вна〔形〕①积极的。~ участник 积极参加者。~ые факторы 积极因素。играть ~ую роль 起积极作用。②活动性的。~ процесс в лёгких 肺病的活动期。|| **активность**〔阴〕。~ вулкана 火山活动。◇ **Активное избирательное право**(公民的)选举权。

активный²〔形〕〈会计〉资产的。

актовый〔形〕文件的;典礼的。~ зал 大礼堂。

актриса〔阴〕见 актёр。

актуальный, -лен, -льна〔形〕①迫切的;现实的。~ая задача 迫切的任务。②〈书〉实际存在的。

акýла〔阴〕鲨鱼,沙鱼。|| **акýлий**, -ья, -ве. ~ьи плавники(鲨)鱼翅。

акупунктура〔阴〕〈医〉针刺(疗法)。

акустика〔阴〕①声学。②收音性,音响效果。|| **акустический**。

акустичность〔阴〕音响效果;隔音质量。

акушёр或〈旧〉**акушёр**〔阳〕产科医生。

акушёрка〔阴〕女助产士。

акушёрский或 **акушёрский**〔形〕产科医生的;助产的;产科(学)的。

акушёрство〔中〕①产科(学)。②助产,接生。

акцёт〔阳〕①重音;重音符号。②(讲非本族语时夹杂着不纯正的)口音。Он говорит по-ру́сски с кита́йским ~ом. 他说俄语带中国腔。③〈转,书〉强调。де́лать ~ (на чём)强调…

акцентировать, -рую, -руешь〔完,未〕что①打上重音;重读。②〈转,书〉着重地说,强调。

акцёт〔阳〕①接受(签约条件)。②〈财〉承付;承兑。

акцепта́нт〔阳〕〈财〉承付人;承兑人。

акци́з〔阳〕〈财〉消费税。

акционе́р〔阳〕股东,股票持有人。|| **акционе́рка**〔阴〕〈口〉。|| **акционе́рский**。

акция¹〔阴〕股票;股份。|| **акционе́рный**。◇ **Акционеры повышаются (падают)...** 声望提高(降低)。

акция²〔阴〕〈书〉行动,举动,动作。дипломатическая ~ 外交上的举动,外交上的表示。военная ~ 军事行动。

алба́нец, -нца〔阳〕阿尔巴尼亚人。|| **алба́нка**〔阴〕。

алба́нский〔形〕阿尔巴尼亚(人)的。

алгебра〔阴〕代数(学)。|| **алгебраический**。

алеба́стр, -а 或 -у〔阳〕①雪花石膏。②建筑用石膏。|| **алеба́стровый**。

александри́т〔阳〕变石。

але́ть, -ёт〔未〕变成鲜红色;(红色东西)显现出来。

алжи́рец, -рца〔阳〕阿尔及利亚人。|| **алжи́рка**〔阴〕。

алжи́рский〔形〕阿尔及利亚(人)的。

али或 **аль**〔连或语〕〈民诗, 〉

俗) = или.

алиби [中, 不变] (法) 不在犯罪现场. доказать своё — 证明当时自己不在犯罪现场.

алкзарин [阳] (化) 茜素.

алименты, -ов [复] 赡养费.

алкалоид [阳] (化) 生物碱.

алкоголизм [阳] ① 酒精中毒.

② 酒癖, 酗酒. || **алкоголический**.

алкоголик [阳] 酒徒, 酒鬼. ||

алкоголичка [阴].

алкоголь [阳] ① 酒精, 乙醇.

② 含酒精的饮料. || **алкогольный**. — ое отравление 酒精中毒.

аллах [阳] (词首 A 大写) (伊斯兰教的) 真主. ◇ **Аллах его ведаёт** (口, 谚) 天晓得. **Одному Аллаху известно** (口, 谚) 只有天知道.

аллегорический [形] 讽喻的; 寓意的.

аллегоричный, -чен, чна [形] (书) 含有寓意的.

аллегория [阴] (书) 讽喻; 寓意.

аллегро (乐) I [副] 迅速地; 愉快地. || [中, 不变] 快板.

аллергик [阳] 过敏症患者.

аллергия [阴] (医) 变(态反)应性, 过敏. || **аллергический**.

аллея, 复二 -ей [阴] 林荫路.

аллигатор [阳] 短吻鳄, 鼉.

аллилуйя [感] ① 阿利路亚(教堂祈祷仪式中的赞美上帝用语). ② (名) **аллилуйя** [阴] (基督教的) 赞美歌, 赞美诗.

◇ **Аллилуйю петь кому** 过分颂扬; 吹捧.

алло [алё] [感] ① 喂(打电话用语). ② 哈啰(见面时亲昵的招呼).

аллопат [阳] 对抗治疗法派医生.

аллопатия [阴] 对抗疗法. || **аллопатический**.

аллор [阳] (马的) 步法.

алмаз [阳] ① 金刚石, 钻石. ② (划玻璃用的) 金刚钻. || **алмазный**. ◇ **Свой глаз** —

алмаз (口) 眼见为实.

алоэ [中, 不变] (植) 芦荟.

алтаец, -айца [阳] 阿尔泰人. || **алтайка**, 复二 -аек [阴].

алтайский [形] 阿尔泰(人)的. ◇ **Алтайские языки** 阿尔泰语系.

алтарь, -я [阳] ① 祭坛. ② (基督教教堂内的) 圣坛. ◇ **Возложить (或 принести) что на алтарь отечества** (雅) 为祖国奉献…

алтын, 复二 -тын 或 -нов [阳] ① (复二 -тын) (旧时) 三戈比. ② (复二 -нов) 三戈比的硬币.

алфавит [阳] ① 字母表. ② 字母顺序. ③ **чего** (按字母顺序的) 索引. || **алфавитный**.

алхимик [阳] 炼金术士.

алхимия [阴] 炼金术.

алчный, чен, -чна [形] ① 贪婪的, 贪心不足的. ② (旧) 渴望…的; 贪图…的.

алый, ал [形] 鲜红的.

альча [阴] 櫻桃李.

аль [连或语] 见 али.

альбатрос [阳] (动) 信天翁.

альбинизм [阳] 白化病.

альбинос [阳] 患白化病的人(或动植物). || **альбиноска** [阴].

альбом [阳] ① 册, 簿, 集. — для марок 集邮册. ② 画册, 图集. || **альбомный**.

альдегид [阳] (化) 醛; 乙醛.

альков [阳] 凹室; 壁龛.

альма-матер [тэ] [阴, 不变] (书) 母校(称本人曾经在那里学习过的大学).

альманах [阳] (不定期) 丛刊.

альпинизм [阳] 登山运动.

альпинист [阳] 登山运动员. || **альпинистка** [阴]. || **альпинистский** [сск].

альт, -а [阳] ① 童音; 女中音. ② 童音; (女中音) 歌手. ③ 中音乐器.

альтернатива [тэ] [阴] (书) 两者(或数者)必择其一, 抉择. нет —ы (чему) 除

…之处别无选择.

альтернативный | тэ |, -вен, -вна [形] 两者 (或两者以上) 挑一的, 必择其一的. ~ые варианты решения проблем 可供选择的几种解决问题的方案.

альтиметр [阳] 高度表, 测高计.

альтист [阳] 中音乐器演奏者. || **альтистка** [阴].

альтруизм [阳] <书> 利他主义. || **альтруистический**.

альтруист [阳] <书> 利他主义者. || **альтруистка** [阴].

альфа [阴] 阿耳法 (希腊字母表的第一个字母 α 的名称).

◇ **Альфа и омега чего** <书> 始末; 根本, 基础; 最主要之点. **От альфы до омеги** <书> 自始至终; 从头到尾.

альфонс [阳] 男妾, 面首.

алюминий [阳] <化> 铝; 钢精. || **алюминиевый**.

а-ля (前) (接一格) 像…那样. …式的. **кафтáн ~ казák** 哥萨克式的长身上衣.

аляповатый, -át [形] 粗劣的; 粗糙的; 难看的.

амазонка [阴] <旧> ① 女骑士. ② 女骑马服.

амальгама [阴] ① <化> 汞合金. ② <转, 书> 混合物.

амбар [阳] 粮仓; 仓库; (贮油) 池. || **амбарный**.

амбиция [阴] ① 自负; 傲慢. ② (复) <不赞> 野心, 奢望.

амбразура [阴] ① 射击孔. ② <建> 门窗口.

амбулатория [阴] 诊疗所; 门诊部. || **амбулаторный**. ~ больной 门诊病人.

амбон [阳] (教堂的) 讲道台.

амёба [阴] <动> 变形虫, 阿米巴.

американец, -нца [阳] 美国人; 美洲人. || **американка** [阴]. || **американский**.

американизировать, -рую, -руешь [完, 未] кого-что 使美国化. || **американи-**

зация [阴].

аметист [阳] 紫水晶. || **аметистовый**.

амидопирин [阳] <药> 氨基比林.

аминокислота, 复 -оты [阴] <化> 氨基酸, 胺酸.

аминь | [语] 阿门 (基督教祈祷时的结束语). || [阳] (只用单一格) кому-чему <旧> 完了, 完蛋啦.

аммиак [阳] <化> 氨, 氨气. || **аммиачный**.

аммоний [阳] <化> 铵.

амнистировать, -рую, -руешь [完, 未] кого 大赦.

амнистия [阴] 大赦.

аморальный, -лен, -льна [形] <书> 道德败坏的, 不道德的.

амортизатор [阳] 缓冲器; 减震器.

амортизация [阴] ① 折旧. ② 缓冲.

амортизировать, -рую, -руешь [完, 未] что ① 折旧. ② 缓冲; 减震.

аморфный, -фен, -фна [形] ① <化, 矿> 无定形的; 非结晶的. ② <转, 书> 形体不明的; 模糊不清的.

ампёр, 复二 **ампёр** [阳] 安培.

амперметр [阳] 安培计, 电流表.

ампир [阳] <艺> 帝国风格, 后古典主义.

амплитуда [阴] <理> 振幅.

амплуа [中, 不变] <剧> 行当.

ампула [阴] 安瓿; 细颈玻璃管.

ампутация [阴] <医> 切断, 截(肢).

ампутировать, -рую, -руешь [完, 未] что <医> 切断, 截(肢).

амулет [阳] 护(身)符.

амуниция [阴] (除武器和服装外的) 装备. || **амуничный**.

амфибия [阴] ① 两栖动(植)物. ② 水陆两用飞机 (汽车、坦克等). самолёт ~ 水陆两

用飞机. вездеход-~ 水陆两用汽车. || амфибийный. амфитеатр〔阳〕①(古时半圆形)露天剧场. ②(剧场中)阶梯式坐位; (阶梯式坐位)大厅.

анабиоз〔阳〕〈生物〉蛰伏; 休眠.

анакустический〔形〕无音的. ~ая зона 无音区(指约160公里以上高空).

анализ〔阳〕①分析; 分析研究. научный ~ 科学分析. ②分析; 化验. химический ~ 化学分析. взять (что) на ~ 取...化验. сделать ~ крови 验血. ◇ Анализ математический 数学解析.

анализировать, -рую, -руешь〔完, 未〕проанализировать〔完〕что 分析; 分析研究. ~ проблему 分析问题.

аналитик〔阳〕①分析员; 化验员. ②善于分析者.

аналитический〔形〕分析的; 善于分析的; 分析化验用的. ~ие весы 分析天平.

аналогический〔形〕类比的, 类推的.

аналогичный, -чен, -чна〔形〕类似的, 相似的. ~случай 类似的情形. ~ая ошибка 类似的错误.

аналогия〔阴〕〈书〉类似, 相似; 类比, 类推. провести ~ию(между чем) 指出...间的相同点. заключить по ~ии 用类推的方法作结论.

анальгетик〔阳〕止痛药.

анамнез〔нэ〕〔阳〕既往病症, 病史.

ананас〔阳〕凤梨, 菠萝. || ананасный 或 ананасовый.

анархизм〔阳〕无政府主义. || анархический.

анархист〔阳〕无政府主义者. || анархистка〔阴〕.

анархичный, -чен, -чна〔形〕盲目的, 无秩序的.

анархия〔阴〕①无政府状态.

②盲目性; 无秩序. || анархический.

анархо-синдикализм〔阳〕无政府工团主义.

анатом〔阳〕解剖专家, 解剖学家.

анатомировать, -рую, -руешь〔完, 未〕кого-что 解剖. ~ труп 解剖尸体.

анатомический〔形〕解剖的; 解剖学的. ◇ Анатомический театр 解剖室.

анатомия〔阴〕解剖学; 解剖. ~ человека 人体解剖学.

~ животных 动物解剖学.

анафема〔阴〕①〈宗〉诅咒; 革出教门. ②〈俗〉该死的.

анахронизм〔阳〕〈书〉①(把事件、现象)弄错时代. ②陈旧现象(或概念等). || анахронический.

анаша〔阴〕(印度大麻制的)麻醉剂.

ангажемент〔阳〕〈旧〉(对演员的)约聘.

ангажировать, -рую, -руешь〔完, 未〕кого 〈旧〉①约聘(演员). ②邀请(跳舞).

ангар〔阳〕飞机库.

ангел〔阳〕①天使, 安琪儿. бёлый ~ 善良的天使. чёрный ~ 凶恶的天使. ②чего 〈转〉(美好事物的)化身. ~ доброты 善良的化身. ~ красоты 美的化身. ◇ День ангела 命名日.

ангельский〔形〕①天使的. ②天使般的, 极善良的. ~ характер 极温柔的性格. ~ голос 极好听的嗓音.

ангидрид〔阳〕〈化〉酞.

ангина〔阴〕咽峡炎.

ангиокардиография〔阴〕心脏血管造影术, 心脏血管照相术.

английский〔形〕英国(人)的. ◇ Английская соль 硫酸镁, 泻盐.

англиканство〔中〕英国圣公会.

англичанин, 复-ане, -ан,